



# PŘÍRUČKA HTC GL 270 HD

Příručka v původním jazyce



## Kontaktní informace

HTC Sweden AB  
Box 69  
SE-614 22 Söderköping - Švédsko  
Tel: +46 (0) 121-294 00  
Fax: +46 (0) 121-152 12

Adresy našich distributorů a servisních partnerů najdete na našich webových stránkách:  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

Pokud máte dotazy k vašemu stroji, zadejte vždy model a sériové číslo.

## Ochranná známka

HTC je ochranná známka společnosti HTC Sweden AB. Ostatní názvy a produkty uvedené v této příručce mohou být registrovanými obchodními známkami příslušných vlastníků.

© 2013 HTC Sweden AB. Všechna práva vyhrazena.

# ES Prohlášení o shodě

Výrobce:	HTC Sweden AB Box 69 614 22 Söderköping Švédsko +46 (0)121-29400
Typ zařízení:	Bruska
Značka:	HTC
Ochranné známky společnosti:	HTC 270 HD
Rok výroby:	Viz typový štítek
Sériové číslo:	Viz typový štítek

Jako výrobce prohlašujeme za svou vlastní zodpovědnost, že výše uvedený produkt se sériovými čísly od roku 2012 včetně je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnic MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC včetně LVD 2006/95/EC. Jako podklady byly použity následující normy: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Produkt je opatřen označením CE z roku 2012. Technická dokumentace je k dispozici u výrobce.

ES prohlášení o shodě s originálem (švédština). Další jazyky jsou překlady ES prohlášení o shodě v originále.

Söderköping 12-06-25



Daniel Gustavsson  
Vedoucí vývoje  
HTC Sweden AB



Kåre Kilgren  
Vedoucí výroby  
HTC Sweden AB



<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>1</b>
1.1	Obecně	1
1.2	Odpovědnost	1
1.3	Příručka	1
1.3.1	Bezpečnostní pokyny - vysvětlení symbolů	1
1.4	Přeprava	2
1.5	Obsah dodávky	2
1.6	Vybalení zařízení	3
1.7	Typový štítek	3
1.8	Manipulace a skladování	4
1.9	Vibrace a hluk	4
1.9.1	Vibrace na ruce a paže	4
1.9.2	Hladina zvuku	4
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>5</b>
2.1	Obecně	5
2.2	Upozornění	5
2.3	Pozorování	7
<b>3</b>	<b>Popis stroje</b>	<b>9</b>
3.1	Obecný popis stroje	9
3.2	Popis ovládacích prvků – ovládací panel	11
<b>4</b>	<b>Manipulace</b>	<b>13</b>
4.1	Obecně	13
4.2	Nastavení rukojeti	14
4.3	Přístup k brusným nástrojům	15
4.4	Montáž a výměna brusných nástrojů	15
4.4.1	Montáž brusných nástrojů	16
4.4.2	Výměna brusných nástrojů	17
4.5	Příprava pro suché broušení	17
4.6	Demontáž a montáž podvozku a brusné hlavy	18
4.6.1	Sejměte brusnou hlavu z podvozku	18
4.6.2	Sestavte brusnou hlavu s podvozkem	18
4.7	Manipulace	18
4.7.1	Spust'íte stroj	19
4.7.2	Spínač nouzového zastavení	19
4.8	Usnadnění řízení a pojezdu	19
4.9	Sada pro broušení hran (příslušenství)	20
4.9.1	Výměna krytu brusky hran	21
4.9.2	Montáž adaptéru broušení hran	22
4.9.3	Polohy pro adaptér broušení hran	23
4.9.4	Umístění ve středové poloze	24

---

<b>5</b>	<b>Údržba a opravy</b>	<b>25</b>
5.1	Obecně .....	25
5.2	Čištění .....	25
5.3	Denně .....	25
5.4	Každý týden .....	25
5.5	Každý měsíc (nebo po 100 hodinách) .....	26
5.6	Opravy .....	26
5.7	Náhradní díly .....	26
<b>6</b>	<b>Poradce při potížích</b>	<b>27</b>
6.1	Obecně .....	27
6.2	Stroj se nespouští .....	27
6.3	Stroj vibruje nebo se nástroj nerovnoměrně opotřebovává .....	27
6.4	Stroj špatně brousí .....	27
6.5	Pojistka příliš často spíná .....	27
<b>7</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>Prostředí</b>	<b>30</b>
8.1	Podvozek .....	30
8.2	Brusná hlava .....	30
8.3	Elektrický systém .....	30
8.4	Recyklace .....	30
<b>9</b>	<b>Záruka a označení CE</b>	<b>31</b>
9.1	Záruka .....	31
9.2	Označení CE .....	31

# 1 Úvod

## 1.1 Obecně

Modely stroje řady HTC Greyline jsou brusky, které mohou být použity pro broušení, hrubé opracování, sanaci všech typů podlah. Oblast využití stroje závisí na volbě nástrojů.

Pečlivě si přečtěte návod, abyste věděli ještě před použitím, jak se strojem zacházet a jak jej udržovat. Kontaktujte svého prodejce pro více informací. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále v této příručce.

## 1.2 Odpovědnost

Přestože byla přijata všechna opatření, aby informace v této příručce byly správné a úplné, nepřebíráme odpovědnost za případné nepřesnosti nebo opomenutí. HTC si vyhrazuje právo kdykoli změnit popisy obsažené v této příručce bez předchozího upozornění.

Tato příručka je chráněna autorskými právy a žádná její část nesmí být kopírována či jakýmkoli způsobem využívána bez písemného souhlasu HTC.

## 1.3 Příručka

Tato příručka popisuje kromě všeobecných funkcí také oblasti použití a péči o brusku.

### 1.3.1 Bezpečnostní pokyny - vysvětlení symbolů

Pro označení zvláště důležitých úseků se v příručce nachází několik symbolů, viz níže. Aby se co nejvíce předešlo zranění osob a poškození majetku, je důležité, abyste si zvláště pečlivě přečetli a pochopili texty vedle těchto symbolů. Najdete zde také praktické tipy, označené symbolem. Tipy jsou navrženy tak, aby vám usnadnily používání stroje a stroj vám tak přinesl co největší užitek.

Následující symboly jsou v tomto dokumentu použity k označení pro čtenáře, aby věděli, čemu věnovat zvýšenou pozornost.



#### **Výstraha**

Tento symbol znamená **Výstraha!** a znamená, že hrozí nebezpečí zranění osob nebo škody na majetku v důsledku nesprávného používání stroje. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné pro bezpečnost vaši vlastní i jiných uživatelů, a současně proto, aby se zabránilo poškození stroje.

**Pozor!**

Tento symbol znamená **Pozor!** a znamená, že při nesprávném používání stroje může případně dojít ke škodě na majetku. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné, aby se zabránilo poškození stroje.

**Tip!**

Tento symbol označuje **Tip!** a znamená, že můžete získat tipy a rady pro usnadnění práce nebo opatření pro menší opotřebení vašeho stroje. Vidíte-li tento symbol vedle textu, měli byste si v textu přečíst opatření pro usnadnění vaší práce a prodloužení životnosti stroje.

## 1.4 Přeprava

Dbejte vždy na to, aby byla bruska pevně ukotvena vůči svému okolí, a aby brusná hlava byla spuštěna na podklad.. Ujistěte se, že napínací pásy nebo jiné příslušenství, používané při ukotvení během přepravy, nejsou nikde napnuté přes bez pohyblivé součásti, jako je např. podvozek brusky.

Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v k příslušných zvedacích okách. Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

Bruska by neměla být přepravována na svažitém podkladu, jako je např. nakládací rampa, aniž by byla ukotvena do zvedacího oka např. pomocí lanového navijáku. Toto je bezpečnostní opatření v případě, kdyby se bruska dala nekontrolovaně do pohybu. Ujistěte se také, že jsou osoby (včetně obsluhy) v okolí v bezpečné vzdálenosti, aby se zabránilo zranění osob v případě, kdyby se bruska dala nekontrolovaně do pohybu.

## 1.5 Obsah dodávky

V dodávce jsou zahrnuty následující položky. Pokud něco chybí, obraťte se na vašeho prodejce.

- Bruska
- Manuál na CD/DVD
- Kladivo EZ-systém
- Západková pružina držáku nástrojů
- Inbusový klíč



- Rukavice

## 1.6 Vybalení zařízení



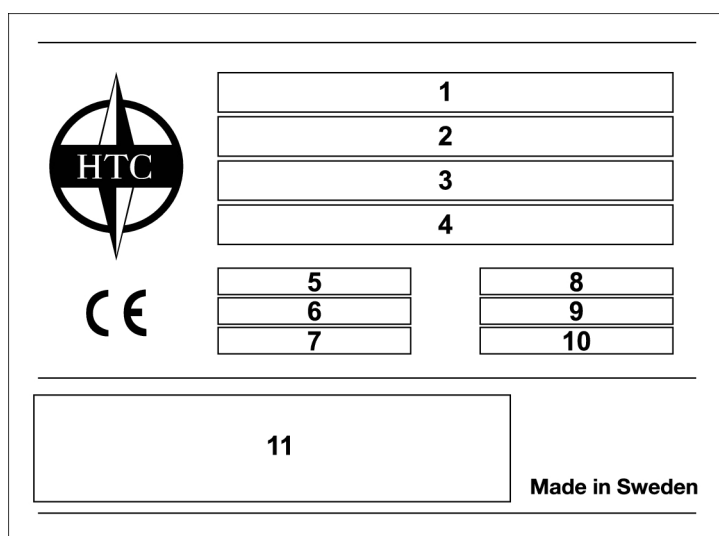
### Výstraha

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

- Pečlivě zkontrolujte, zda obal nebo zařízení nebyly při dodávce poškozeny. Pokud se objeví příznaky poškození, obraťte se na svého prodejce a poškození mu nahlaste. Nahlaste vnější poškození také přepravní společnosti.
- Zkontrolujte, zda dodávka odpovídá vaší objednávce. V případě dotazů kontaktujte svého prodejce.
- Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v k příslušných zvedacích okách. Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

## 1.7 Typový štítek

Typový štítek obsahuje informace uvedené níže. Model a sériové číslo stroje musí být uvedeno při objednávání náhradních dílů.



Obrázek 1-1. Typový štítek

1. Model
2. Číslo modelu
3. Sériové číslo
4. Rok výroby
5. Příkon (kW)
6. Napětí (V)
7. Proud (A)
8. Frekvence (Hz)

9. Rychlost otáčení (ot/min.)
10. Hmotnost (kg)
11. Pole pro adresu

## 1.8 Manipulace a skladování

Pokud stroj není používán, měl by být uskladněn v suchém a vyhřívaném prostoru. Jinak by mohl být poškozen kondenzací a chladem.

Při zvedání brusky se musí používat zvedací smyčky. Ty by měly být pevně ukotveny v k příslušných zvedacích okách. Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.

## 1.9 Vibrace a hluk



### Výstraha

Vždy používejte ochranu sluchu, když stroj používáte.

### 1.9.1 Vibrace na ruce a paže

Hladiny vibrací na ruce a paže [ $\text{m/s}^2$ ] pro HTC GL 270 HD byly měřeny pomocí přístrojů schválených podle normy ISO 5349-1:2001. Nepřesnost zkušebního přístroje je udávána do  $\pm 2\%$ .

Stroj je testován v souladu s normami ISO 5349-2:2001 a ISO 20643:2005 za účelem stanovit činnosti, při nichž dochází k nejčastějším expozicím vibracím. Při hladině vibrací  $> 2,5 \text{ m/s}^2$  by měla být doba expozice omezena podle níže uvedené tabulky. Při hladině vibrací  $> 5 \text{ m/s}^2$  je nutné ze strany zaměstnavatele provést neprodleně opatření, aby doba expozice nepřekračovala dobu uvedenou v tabulce níže.

Zjištěné pracovní podmínky	Naměřené hodnoty [ $\text{m/s}^2$ ]	Přípustná denní expozice (počet hodin)
Broušení/leštění	2,10	Neomezeně
Floorprep (T-rex)	3,70	14,80

### 1.9.2 Hladina zvuku

Stroj je testován na hluk v souladu s normou ISO 3741. Informace o hladině akustického výkonu najdete v tabulce v kapitole Technické údaje, strana 28.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Obecně

Tato kapitola obsahuje všechna varování a pozorování, které je nutné vzít v úvahu pro HTC GL 270 HD.

### 2.2 Upozornění

**Výstraha**

Stroj smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.

**Výstraha**

Používejte stroj vždy pouze v prostředí, kde nehrozí nebezpečí exploze a ohně. Zjistěte si a dodržujte předpisy požární bezpečnosti, platné pro broušení.

**Výstraha**

Zabezpečte oblast kolem stroje. Žádná neoprávněná osoba by se neměla nacházet v okruhu 15 metrů od stroje. Pokud se dostanou pod brusnou hlavu uvolněné předměty, mohou být odmrštěny a způsobit zranění osob.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako je např. ochranná obuv, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochrana sluchu.

**Výstraha**

Ujistěte se pokaždé, že je při suchém broušení vždy připojen k brusce odlučovač prachu, aby se v co největším rozsahu zamezilo působení prachových částic na obsluhu, okolostojící osoby, brusku a další zařízení. Působení prachových částic může způsobit zranění osob a rovněž škody na materiálním vybavení.

**Výstraha**

Stroj smí být spuštěn pouze se sklopenou brusnou hlavou.

**Výstraha**

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

**Výstraha**

Vždy používejte ochranu sluchu, když stroj používáte.

**Výstraha**

Během broušení jsou nástroje velmi horké. Nakloňte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát, při odstraňování nástrojů poté používejte ochranné rukavice.

**Výstraha**

Při čištění, výměně nástrojů nebo při opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení.

**Výstraha**

Stroj smí být používán a přemísťován pouze na vodorovných plochách. Pokud se stroj dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.

**Výstraha**

Stroj musí být připojen přes proudový chránič (RCD).

**Výstraha**

Nemyjte stroj pomocí tlakové myčky. Do elektrických součástí by mohla vniknout vlhkost a poškodit tak hnací systém stroje.

**Výstraha**

Vždy se ujistěte, že je přípojný kabel stroje volně visí a není vystaven tahovému zatížení. Mohlo by dojít k poškození kabelu, zásuvky a zástrčky, což by mohlo způsobit škody na majetku i zranění osob.

**Výstraha**

Vždy se ujistěte, že je rukojeť stroje ve vzpřímené poloze, když stroj sklápíte, abyste získali přístup pod brusnou hlavu. Jinak hrozí riziko, že se stroj převrátí dozadu a způsobí zranění osob.











**Výstraha**

Zvedací rukojeť na motoru je určena pro zvedání brusné hlavy, když je oddělena od podvozku a pouze pro krátké zvednutí od malé výšky, např. do zavazadlového prostoru auta. Zvedací rukojeť se nesmí používat pro zvedání kompletního stroje.

**Výstraha**

Při práci na vyvýšeném povrchu hrozí riziko pádu, proto mají být okraje zajištěny. Hodnoty tlakové a tažné síly, jakož i rychlosti při pojezdu vpřed, najdete v tabulce s technickými údaji stroje v kapitole "Technické údaje".

## 2.3 Pozorování

-  **Pozor!**  
Stroje mohou být použity pouze pro broušení, hrubé opracování a sanaci všech typů podlahových krytin a dalších materiálů uvedených v této příručce nebo materiálů, které firma HTC doporučuje.
-  **Pozor!**  
Pro stroj se smí používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firmy HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.
-  **Pozor!**  
Musí být dodržovány instrukce v této příručce, aby bylo označení CE platné.
-  **Pozor!**  
Stroj smí být zvedán pouze pomocí příslušných zvedacích ok na podvozku podle platných instrukcí
-  **Pozor!**  
Přes spuštěním stroje se ujistěte, že se může plovoucí kryt volně pohybovat v rámci svého akčního rádiusu, a že kryt správně doléhá na podlahu.
-  **Pozor!**  
Pokud stroj nepoužíváte, měl by být uložen pokud možno v suchém a teplém prostoru (teplota nad nulou).
-  **Pozor!**  
Pokud je stroj uložen v chladu (teplota pod nulou), je nutné jej ponechat v teple (teplota nad nulou) nejméně dvě hodiny před použitím.
-  **Pozor!**  
Při suchém broušení používejte vhodný odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).
-  **Pozor!**  
Sací hadici odlučovače prachu je nutné připojit do příslušného výstupu na stroji. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.
-  **Pozor!**  
Nepoužívejte nouzový spínač pro zastavení stroje v jiných případech, než při zastavení v případě nouze.

**Pozor!**

Dokud je nouzový spínač stisknutý, není možné stroj normálně spustit. Obnovení funkce se provádí otočením spínače ve směru hodinových ručiček 45 ° tak, aby opět fungoval. Poté lze stroj restartovat.

**Pozor!**

Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně namontovány a zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.

## 3 Popis stroje

### 3.1 Obecný popis stroje

Stroj je konstruován z několika hlavních součástí, viz Obrázek 3-1, strana 10 a Obrázek 3-2, strana 11. Pro každý příslušný model stroje v sérii existuje několik různých alternativ motoru, viz tabulky v Technické údaje, strana 28.

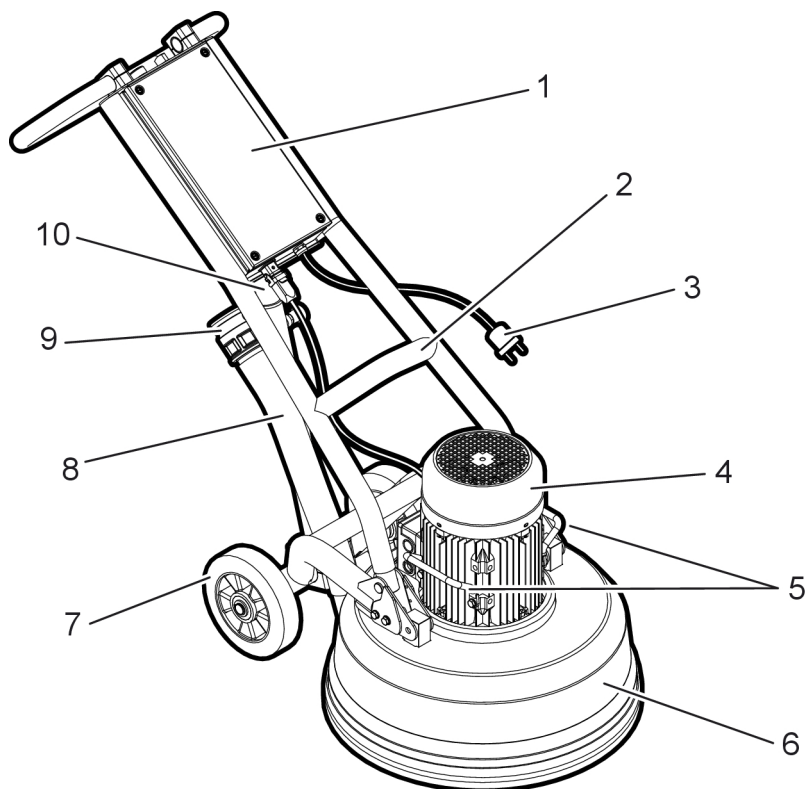
Stroj je postaven na kolovém podvozku. Motor s rotující brusnou jednotkou je namontován na spodní části podvozku tak, aby mezi podvozkem a jednotkou motoru byl určitý prostor pro pohyb.

Stroje ze série jsou vybaveny jedním zvedacím okem na podvozku a dvě zvedacími rukojeťmi na brusné hlavě, viz Obrázek 3-1, strana 10. Zvedací oko je určen k použití pro zvedání celého stroje. Zvedací rukojeť je určena pro zvedání brusné hlavy, když je oddělena od podvozku a pouze pro krátké zvednutí od malé výšky, např. do zavazadlového prostoru auta. Zvedací rukojeť se nesmí používat pro zvedání kompletního stroje.

Rukojeť může být nastavena do několika různých pracovních poloh uvolněním zajišťovacího mechanismu pro nastavení rukojeti (viz. Obrázek 3-2, strana 11) a pohybem rukojeti nahoru a dolů do požadované pracovní výšky. Konzola rukojeti (viz Obrázek 3-2, strana 11) může být rovněž nastavena pro dosažení co nejlepší ergonomie. Rukojeť může být také umístěna do vzpřímené polohy, která se používá tehdy, když se stroj sklápí pro lepší přístup pod brusnou hlavu, např. při výměně nástrojů.

Stroj má připojení pro externí sací hadici používanou při suchém broušení.

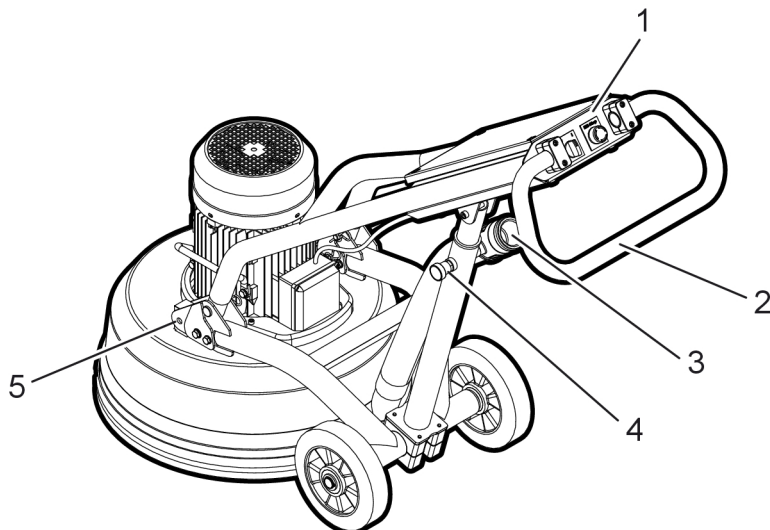
Stroj může být jednoduše vybaven velkým počtem druhů nástrojů v závislosti na materiálu, který má být broušen. Tyto informace pro různé nástroje najdete v katalogu produktů HTC v oddílu Průvodce broušením.



Obrázek 3-1. Přední strana stroje

1. Elektrický rozvaděč
2. Zvedací oka pro stroj
3. Zástrčka
4. Motor
5. Zvedací rukojeť pro brusnou hlavu
6. Plovoucí kryt brusky
7. Kolo
8. Sací hadice
9. Připojení pro nasávání
10. Rychlospojka kabelu motoru



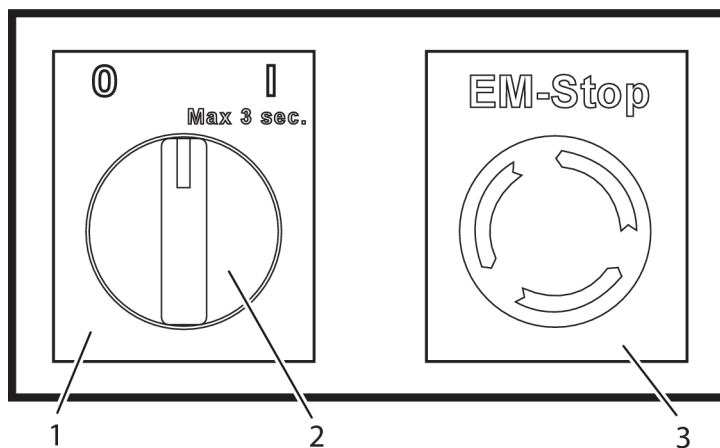


Obrázek 3-2. Zadní strana stroje

1. Ovládací panel
2. Nastavitelná rukojeť
3. Připojení pro nasávání
4. Pojistný mechanismus nastavení rukojeti
5. Pojistné čepy/rychlopojistka brusné hlavy

## 3.2 Popis ovládacích prvků – ovládací panel

Obrázek níže zobrazuje ovládací panel stroje:



G000763

Obrázek 3-3. Ovládací panel

1. **O/I** -Spuštění/vypnutí stroje. Chcete-li spustit stroj, otočte otočný spínač na "I". Držte otočný spínač ve spouštěcí poloze "I" po dobu 1-2 sekund. Doporučuje se spuštění bez zatížení, což lze provést uvolněním brusné hlavy od podkladu. Otočte otočný spínač do polohy "O", chcete-li stroj vypnout.
2. **Varovná kontrolka ochrany rozběhového kondenzátoru** – kontrolka svítí, pokud byl spouštěcí otočný spínač ve spouštěcí poloze příliš dlouho, nebo při opakovaných krátkých pokusech o spuštění. Za normálních okolností zhasne kontrolka automaticky během 2 minut.
3. **EM-stop** – Spínač nouzového zastavení: Stiskněte spínač v případě nouze, abyste přerušili přívod proudu do stroje. Resetujte spínač nouzového zastavení otočením o 45 stupňů ve směru hodinových ručiček.

## 4 Manipulace

### 4.1 Obecně

Následující oddíl popisuje, jak vyměnit nástroje a jak zacházet s bruskou. V oddíle se neuvádějí technické aspekty broušení, tedy volba brusných nástrojů, atd.

Pro výběr náradí a více informací navštivte prosím webové stránky firmy HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).

**Výstraha**

Stroj smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.

**Výstraha**

Používejte stroj vždy pouze v prostředí, kde nehrozí nebezpečí exploze a ohně. Při používání stroje berte v úvahu a dodržujte předpisy požární bezpečnosti.

**Výstraha**

Zabezpečte oblast kolem stroje. Žádná neoprávněná osoba by se neměla nacházet v okruhu 15 metrů od stroje. Pokud se dostanou pod brusnou hlavu uvolněné předměty, mohou být odmrštěny a způsobit zranění osob.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochranu sluchu.

**Výstraha**

Stroj smí být spuštěn pouze se sklopenou brusnou hlavou.

**Výstraha**

Stroj smí být používán a přemísťován pouze na vodorovných plochách. Pokud se stroj dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.

**Výstraha**

Stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru obsluhy.

**Výstraha**

Zvedací rukojeť na motoru je určena pro zvedání brusné hlavy, když je oddělena od podvozku a pouze pro krátké zvednutí od malé výšky, např. do zavazadlového prostoru auta. Zvedací rukojeť se nesmí používat pro zvedání kompletního stroje.

**Výstraha**

Vždy se ujistěte, že přípojný kabel stroje volně visí a není vystaven tahovému zatížení. Mohlo by dojít k poškození kabelu, zásuvky a zástrčky, což by mohlo způsobit škody na majetku i zranění osob.

**Výstraha**

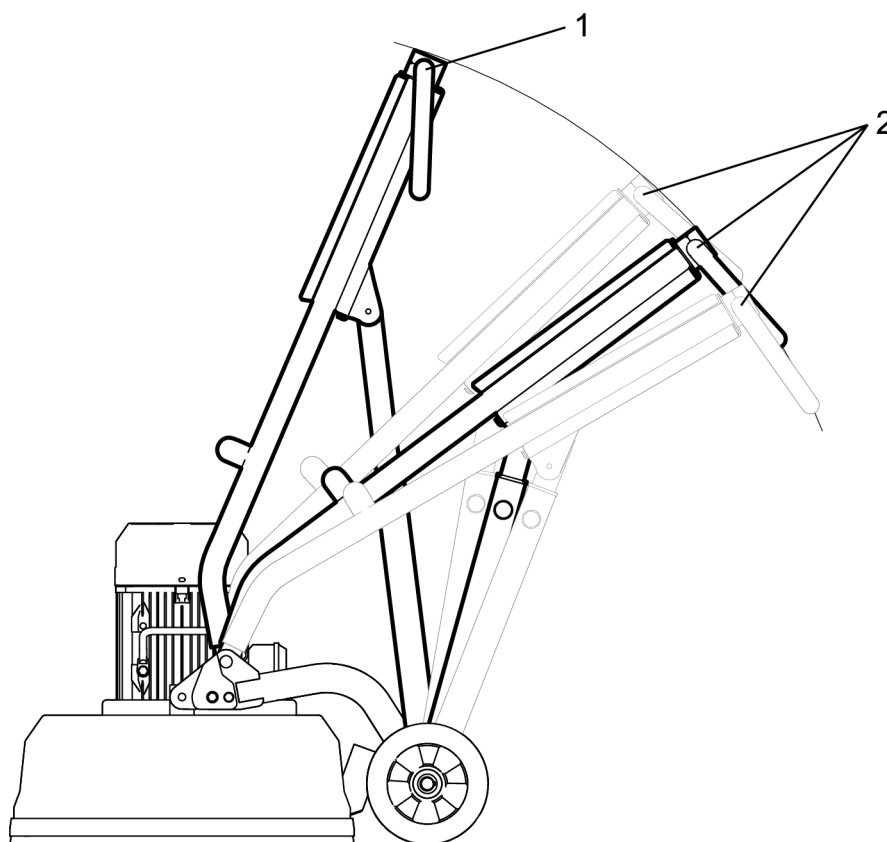
Stroj musí být připojen přes proudový chránič (RCD).

**Tip!**

Zkontrolujte minimální doporučený průřez kabelu, než použijete prodlužovací kabel. Doporučený průřez vodiče, viz Technické údaje.

## 4.2 Nastavení rukojeti

Obrázek níže ukazuje polohu rukojeti na stroji.



Obrázek 4-1. Nastavení rukojeti

1. Vzpřímená poloha – používá se při sklopení stroje pro usnadnění přístupu pod brusné hlavy, např. při výměně nástrojů
2. Pracovní poloha – s pomocí nastavitelné rukojeti může být pracovní výška nastavena do několika různých poloh

**Výstraha**

Vždy se ujistěte, že je rukojeť stroje ve vzpřímené poloze, když stroj sklápíte, abyste získali přístup pod brusnou hlavu. Jinak hrozí riziko, že se stroj převrátí dozadu a způsobí zranění osob.

- Nastavte a zajistěte rukojeť v požadované poloze pomocí zajišťovacího mechanismu, viz Obrázek 3-2, strana 11.
- Nastavte rukojeť do požadovaného úhlu pro dosažení co nejlepší ergonomie, viz Obrázek 3-2, strana 11.

### 4.3 Přístup k brusným nástrojům

**Výstraha**

Během broušení jsou nástroje velmi horké. Sklopte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát a při odstraňování nástrojů používejte ochranné rukavice.

**Výstraha**

Při čištění, údržbě, výměně nástrojů nebo při opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení.

1. Vyklopte rukojeť do vzpřímené polohy, viz Obrázek 4-1, strana 14.
2. Skloňte stroj mírně dozadu, aby byl v jedné rovině s podlahou.

### 4.4 Montáž a výměna brusných nástrojů

Vzhledem k tomu, že stroj je vybaven patentovaným nástrojovým systémem EZchange, namontujete a vyměníte brusné nástroje snadno pomocí několika jednoduchých pohybů. Nástrojový systém se skládá z nosných křídel, na které lze diamantové nástroje namontovat bez šroubů.

**Výstraha**

Při čištění, údržbě, výměně nástrojů nebo při opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení.

**Výstraha**

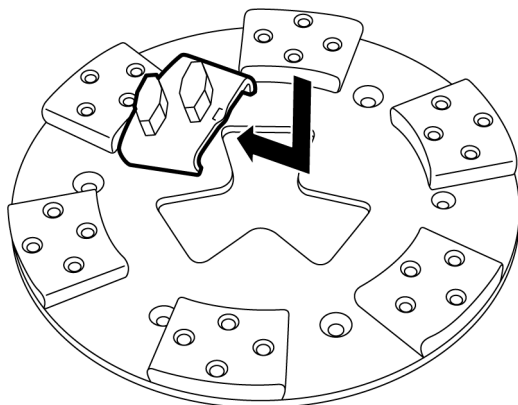
Během broušení jsou nástroje velmi horké. Sklopte stroj dozadu a nechte ho chvíli stát a při odstraňování nástrojů používejte ochranné rukavice.

**Pozor!**

Zkontrolujte, že směr otáčení motoru je v souladu se směrem šipky na motoru. Tím je zajištěno správné používání brusného nástroje T-Rex A.

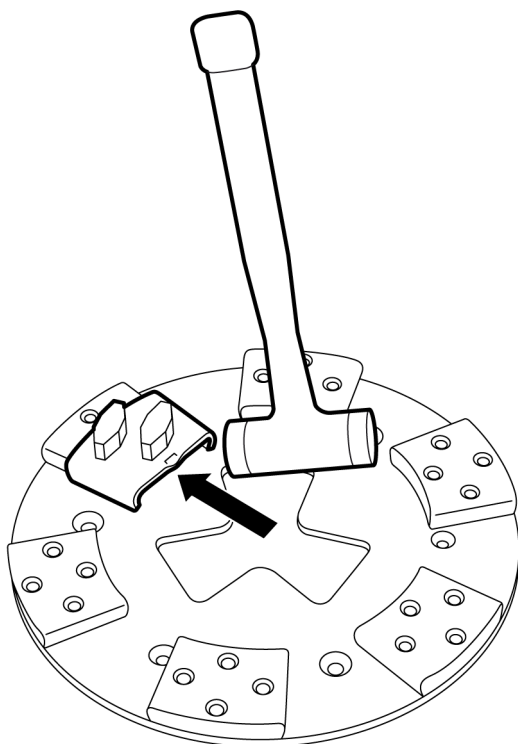
### 4.4.1 Montáž brusných nástrojů

1. Vložte brusné nástroje šikmo od shora dolů do příslušných vodicích drážek na držáku nástrojů, viz Obrázek 4-2, strana 16. Poté nasuňte nástroje zcela do vodicí drážky.



Obrázek 4-2. Montáž brusných nástrojů

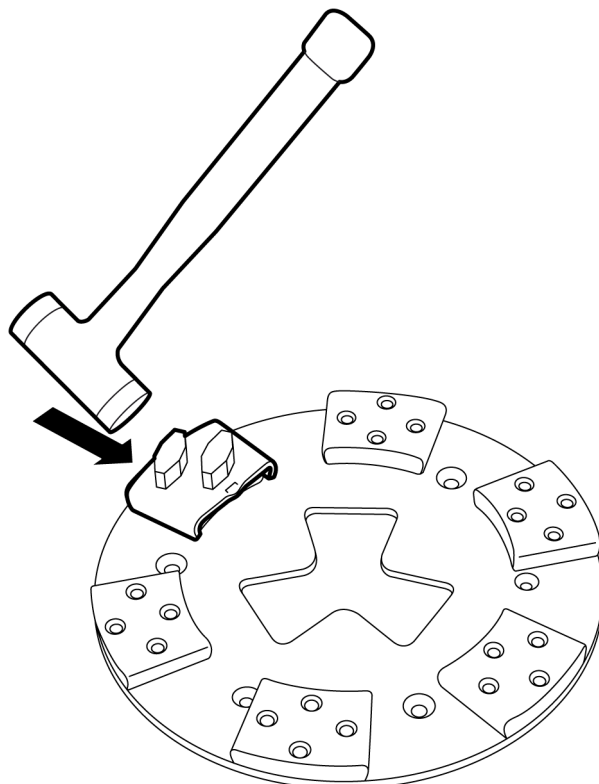
2. Zajistěte brusné nástroje v držáku několika lehkými údery gumovým kladívkem, až zapadnou, viz Obrázek 4-3, strana 16.



Obrázek 4-3. Upínání brusných nástrojů

## 4.4.2 Výměna brusných nástrojů

1. Uvolněte brusné nástroje několika lehkými údery gumovým kladívkem, až se uvolní, viz Obrázek 4-4, strana 17. Pak vytáhněte nástroje u vodicích drážek.



Obrázek 4-4. Uvolnění brusných nástrojů

2. Vložte brusné nástroje šikmo od shora dolů do příslušných vodicích drážek na držáku nástrojů, viz Obrázek 4-2, strana 16. Poté nasuňte nástroje zcela do vodicí drážky.
3. Zajistěte brusné nástroje v držáku několika lehkými údery gumovým kladívkem, až zapadnou, viz Obrázek 4-3, strana 16.

## 4.5 Příprava pro suché broušení



### Pozor!

Přes spuštěním stroje se ujistěte, že se může plovoucí kryt volně pohybovat v rámci svého akčního rádiusu, a že kryt správně doléhá na podlahu.

1. Ke stroji připojte odlučovač prachu. Modely odlučovačů prachu a více informací najdete na webových stránkách firmy HTC [www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com).



### Pozor!

Sací hadici odlučovače prachu je nutné připojit do příslušného výstupu na stroji. Kapacitu odlučovače prachu je nutné přizpůsobit kapacitě brusky.

2. Podlahy důkladně prohlédněte a odstraňte všechny vyčnívající předměty, jako např. armovací tyče nebo šrouby, jakož i uvolněné nečistoty, které by jinak mohly uvíznout v zařízení.
3. Namontujte na stroj příslušné nástroje, viz Montáž brusných nástrojů, strana 16.
4. Nastavte rukojeť do požadované pracovní polohy, viz Obrázek 4-1, strana 14.

## 4.6 Demontáž a montáž podvozku a brusné hlavy

Stroj lze oddělit mezi podvozkem a brusnou hlavou. To může být užitečné tehdy, pokud např. chcete stroj lépe zabalit pro transport nebo při údržbě a opravách některého ze strojních dílů.

- Držte pevně podvozek, když uvolňujete zajišťovací čepy a rychlopojistky, abyste zabránili spadnutí podvozku na zem a případně způsobeným škodám na majetku nebo zranění osob.



### Tip!

Požádejte o pomoc jinou osobu, která bude podvozek držet, zatímco povolujete zajišťovací čepy a rychlopojistky.

### 4.6.1 Sejměte brusnou hlavu z podvozku

1. Uvolněte rychlopojistky u kabelů motoru, viz Obrázek 3-1, strana 10.
2. Odpojte sací hadici z krytu brusky o z připojení pro nasávání, viz Obrázek 3-1, strana 10 a Obrázek 3-2, strana 11.
3. Uvolněte pojistné kolíky z rychlopojistky, viz Obrázek 3-2, strana 11.
4. Nastavte červené pojistné háčky v každé rychlopojistce do vzpřímené polohy.
5. Vytáhněte podvozek z brusné hlavy pomalu dozadu.

### 4.6.2 Sestavte brusnou hlavu s podvozkem

1. Zasuňte úchyty podvozku do rychlopojistky a dbejte přitom na to, aby červené pojistné háčky zapadly dolů tak, aby mohly být vloženy pojistné kolíky.
2. Nasad'te zpět sací hadici a připojte rychlopojistku k motoru. Stroj je nyní připraven k použití.

## 4.7 Manipulace

Funkce stroje se řídí pomocí ovládacích prvků na ovládacím panelu, viz Obrázek 3-3, strana 12.

Při jezdě posunuje obsluha stroj dopředu nad povrchem podlahy.



### 4.7.1 Spust'íte stroj

1. Vložte kabel.
2. Ujist'íte se, že je spínač nouzového zastavení odpojený.
3. Otočte otočný spínač Power do polohy "I", aby se aktivovala elektronika. Držte otočný spínač ve spoušt'ecí poloze "I" po dobu 1-2 sekund.
4. Chcete-li stroj vypnout, otočte otočný spínač napájení do polohy Off ("O").

### 4.7.2 Spínač nouzového zastavení

Spínač nouzového zastavení (EM-Stop) by měl být použit pouze v případě nouze, protože zkracuje životnost elektrických součástí stroje.

Pokud stisknete spínač, vypne se veškeré elektricky napájené zařízení stroje.

**Pozor!**

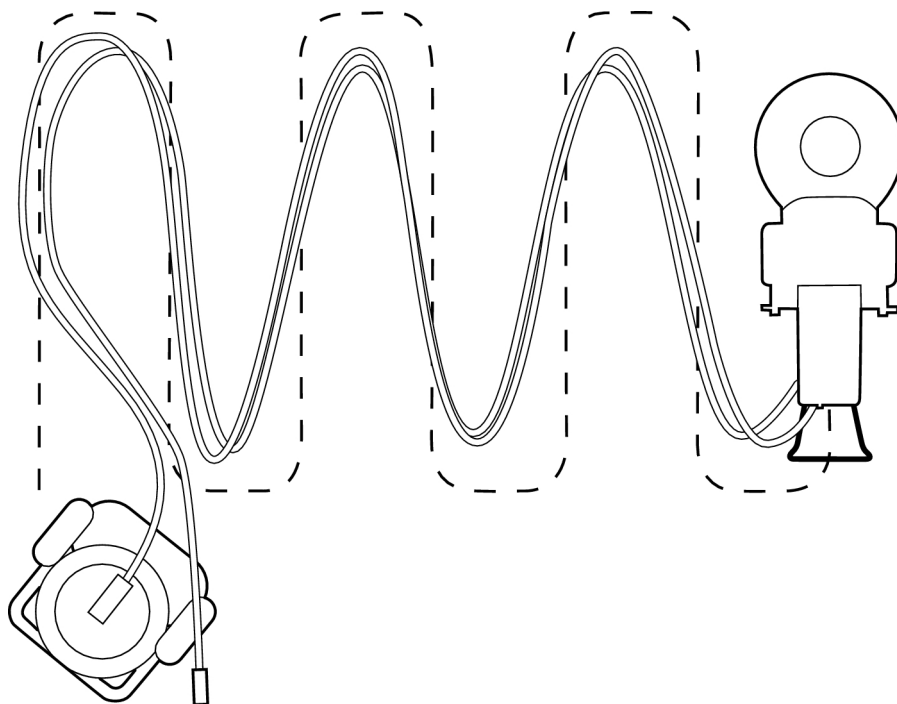
Nepoužívejte nouzový spínač pro zastavení stroje v jiných případech, než při zastavení v případě nouze.

**Pozor!**

Dokud je nouzový spínač stisknutý, není možné stroj normálně spustit. Obnovení funkce se provádí otočením spínače ve směru hodinových ručiček 45 ° tak, aby opět fungoval. Poté lze stroj restartovat.

## 4.8 Usnadnění řízení a pojezdu

Abyste zabránili tomu, že se sací hadice a napájecí kabel odlučovače prachu dostanou do pracovního prostoru nebo dráhy stroje, je vhodné uložit kabel a hadici tak, jak je znázorněno na obrázku.



Obrázek 4-5. Usnadnění řízení a pojezdu



**Tip!**

Uložením hadice a kabelu tak, jak je znázorněno na obrázku, zamezíte rušivým zastávkám při práci se strojem.

## 4.9 Sada pro broušení hran (příslušenství)

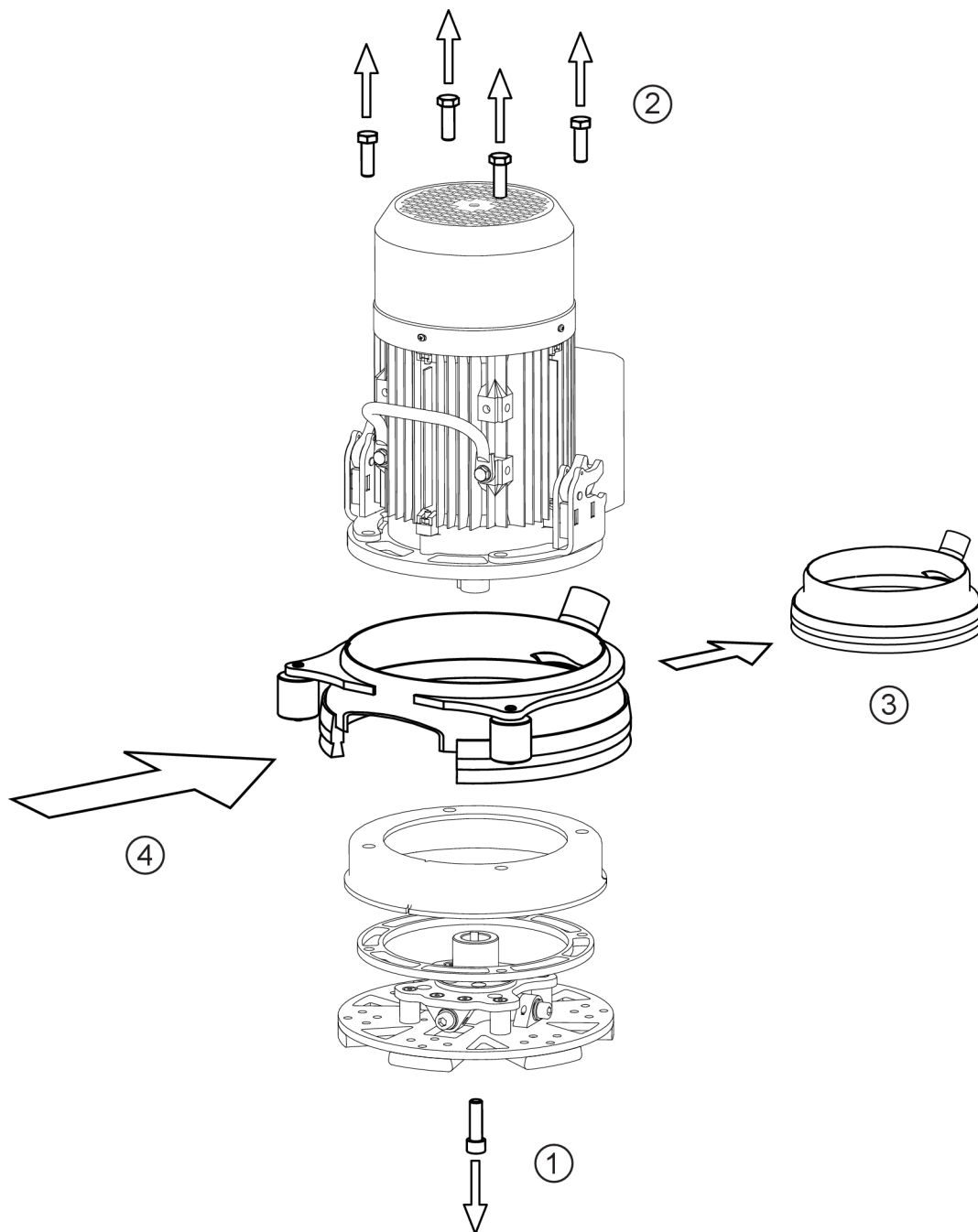
Po instalaci volitelné sady pro broušení hran FGE270HGL 270 HD je možné používat stroj jako stroj pro broušení hran. Montáž se provádí snadno v několika málo krocích a pomocí několika málo součástí, ale poskytuje větší flexibilitu při používání stroje. Sada pro broušení hran umožňuje efektivně brousit hrany a rohy z různých směrů.

Při montáži sady pro broušení hran postupujte podle pokynů v oddílech Výměna krytu brusky hran, Montáž adaptéru broušení hran a Polohy pro adaptér broušení hran.

### 4.9.1 Výměna krytu brusky hran

Výměnu proveďte podle níže uvedených pokynů. Čísla v Obrázek 4-6, strana 21 odpovídají číslům v následujícím postupu:

1. Vyšroubujte spodní šroub a demontujte držák nástrojů.



Obrázek 4-6. Odstraňte kryt brusky – namontujte kryt brusky hran

2. Odstraňte čtyři šrouby motoru.
3. Odstraňte ze stroje kryt brusky.

4. Vyměňte kryt brusky za kryt brusky hran a smontujte dohromady veškeré příslušné díly.

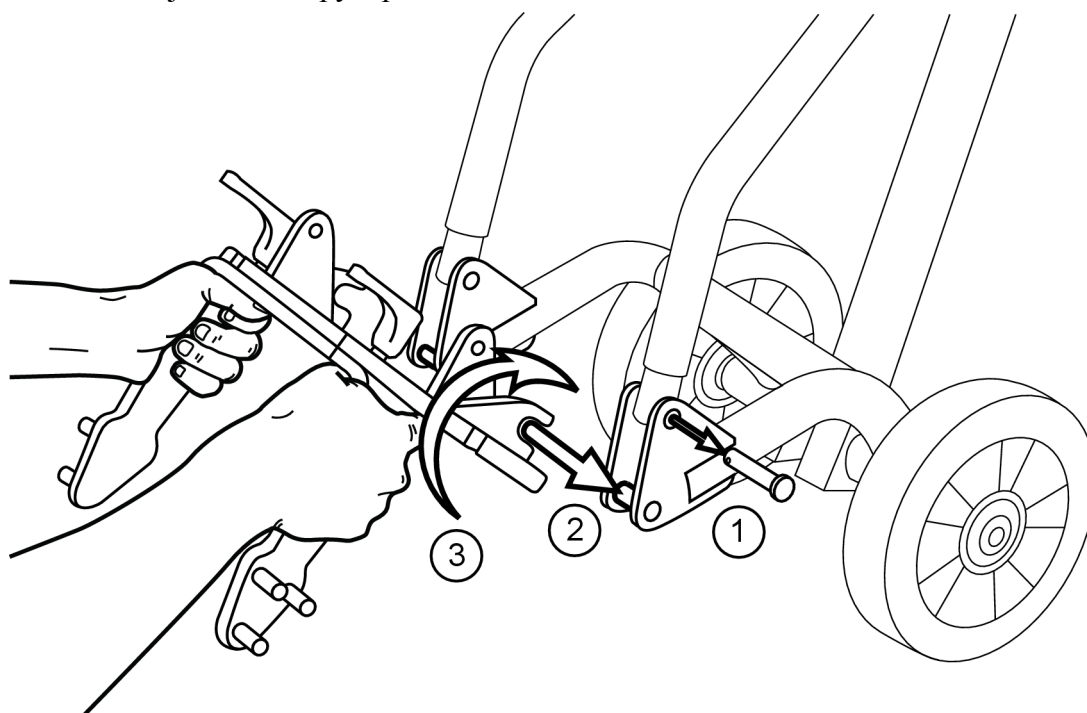
**Pozor!**

Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně namontovány a zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.

## 4.9.2 Montáž adaptéru broušení hran

Namontujte adaptér broušení hran podle níže uvedených pokynů. Čísla v Obrázek 4-7, strana 22 a Obrázek 4-8, strana 23 odpovídají číslům v následujícím postupu:

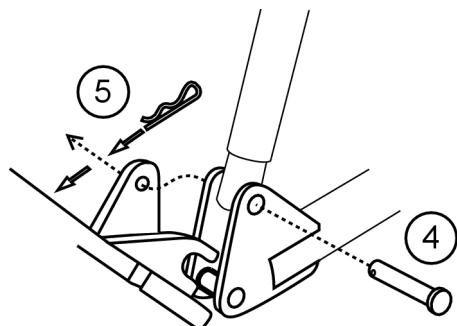
1. Odstraňte zajišťovací čepy z podvozku.



Obrázek 4-7. Namontujte adaptér broušení hran, kroky 1-3

2. Nasuňte spodní držák adaptéru broušení hran do podvozku.
3. Spusťte adaptér broušení hran do podvozku.

4. Zajistěte adaptér broušení hran v podvozku pomocí nových delších zajišťovacích čepů, dodávaných se sadou na broušení hran.



Obrázek 4-8. Namontujte adaptér broušení hran, kroky 4-5

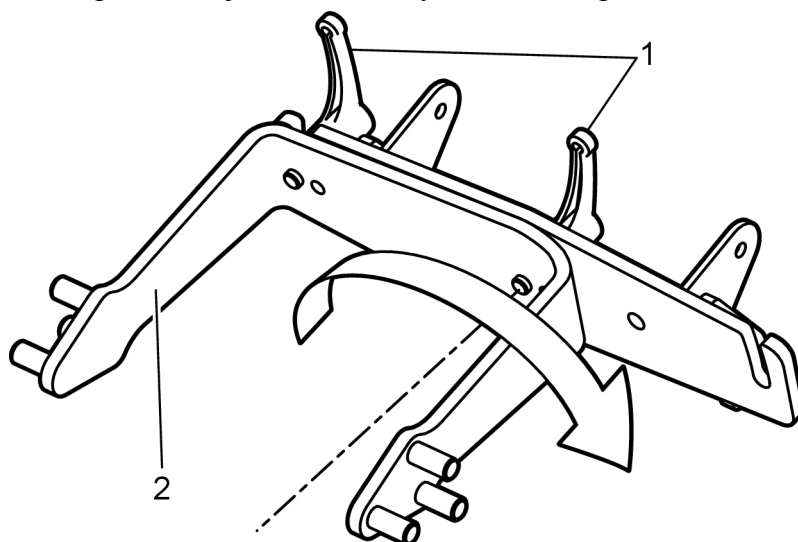
5. Zajistěte zajišťovací šrouby pojistnými kolíky.

### 4.9.3 Polohy pro adaptér broušení hran

Brusnou hlavu lze namontovat do polohy vpravo, vlevo nebo doprostřed adaptéru broušení hran. To umožňuje brousit hrany a rohy z různých směrů.

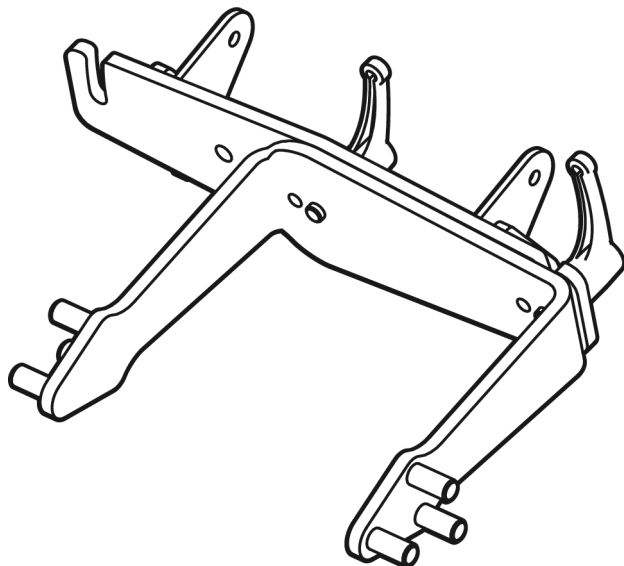
Změna polohy vlevo nebo vpravo:

1. Sejměte brusnou hlavu z adaptéru broušení hran.
2. Lehce povelte zajišťovací otočný knoflík, viz pol. 1 v Obrázek 4-9, strana 23.



Obrázek 4-9. Otočný třmen, vlevo – vpravo

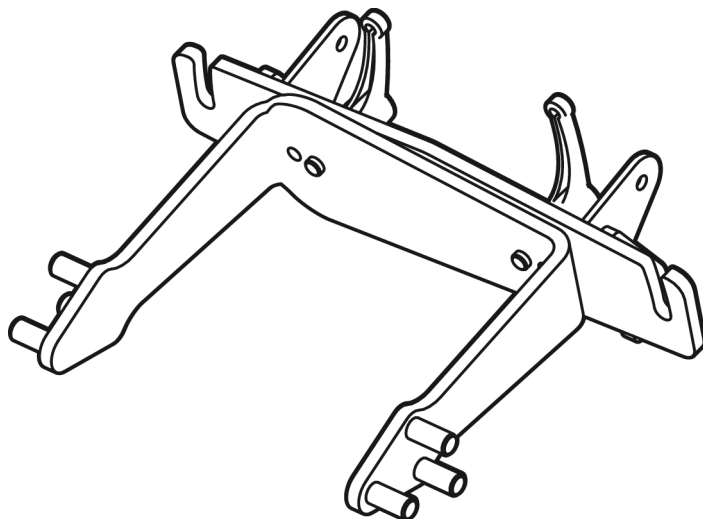
3. Otočte třmen o 180°, viz pol. 2 v Obrázek 4-9, strana 23. Zajistěte poté zajišťovací otočný knoflík ( Obrázek 4-10, strana 24).



Obrázek 4-10. Třmen v poloze vpravo

#### 4.9.4 Umístění ve středové poloze

1. Odšroubujte zcela zajišťovací otočný knoflík. Zajistěte poté zajišťovací otočný knoflík.



Obrázek 4-11. Třmen ve středové poloze

## 5 Údržba a opravy

### 5.1 Obecně

Doporučujeme pravidelné revize všech těsnění.

**Výstraha**

Při čištění, údržbě, výměně nástrojů nebo při opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochranu sluchu.

### 5.2 Čištění

**Výstraha**

Nemyjte stroj pomocí vysokotlakých čističů, protože by do elektrických součástí mohla vniknout vlhkost a poškodit tak hnací systém stroje.

- Vždy vyčistěte stroj po použití vlhkou houbou nebo hadrem.

### 5.3 Denně

- Zkontrolujte opotřebení brusných nástrojů – abnormální nebo nerovnoměrné opotřebení může znamenat poškozený držák brusných nástrojů.
- Zkontrolujte držák nástrojů a držák brusných nástrojů, zda není poškozený a neobjevily-li se praskliny. Vyměňte díly, pokud k poškození došlo.
- Zkontrolujte, zda je kartáčová lišta na krytu brusky neporušená a správně nasazená.

### 5.4 Každý týden

- Stroj umyjte.
- Zkontrolujte držáky brusných nástrojů. Odstraňte nástroje a poté spusťte stroj ve vzduchu na nejnižší rychlost. Pokud držáky brusných nástrojů kmitají nebo se silně kolébají, jsou poškozené.

**Tip!**

Renovujte všechny držáky brusných nástrojů současně.

## 5.5 Každý měsíc (nebo po 100 hodinách)

- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a spoje dotažené a pevně usazené.
- Zkontrolujte, zda je kryt brusky neporušený a nemá žádné jiné poškození.
- Oškrabejte a vysavačem vyčistěte díly, které jsou zakryté krytem brusky.
- Proveďte zkušební běh a otestujte poslechem případný hluk ložisek.

## 5.6 Opravy

Veškeré opravy, které může být nezbytné provést, je nutné provádět servisním střediskem firmy HTC které má vyškolené servisní pracovníky, a které používá originální náhradní díly a příslušenství firmy HTC. Pokud potřebujete servis, obraťte se na svého prodejce. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále v této příručce.

## 5.7 Náhradní díly

Aby bylo zajištěno rychlé dodání náhradních dílů, vždy uveďte číslo modelu, sériové číslo a číslo zboží náhradního dílu při objednání. Informaci o modelu a sériovém čísle najdete na typovém štítku stroje.

Informace o čísle zboží náhradního dílu lze nalézt v seznamu náhradních dílů stroje, který najdete ke čtení nebo k výtisku na přiloženém digitálním médiu - v příručce na CD/DVD.

Pro stroj se smí používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firem HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.



## 6 Poradce při potížích

### 6.1 Obecně

Tato kapitola popisuje všechny poruchy, ke kterým může dojít a jak je vyřešit. Pokud nelze poruchy vyřešit nebo pokud nastanou jiné, obraťte se prosím na svého nejbližšího prodejce. Viz kontaktní informace, které najdete dále v příručce.

### 6.2 Stroj se nespouští

- Zkontrolujte, zda je nouzový vypínač stisknutý. Resetujte přepínač otočením o 45°.
- Zkontrolujte, že je stroj zapojen do elektrické sítě.
- Zkontrolujte, zda je kabel motoru správně nainstalován.
- Zkontrolujte pojistky a stykače v přístrojové skříni.
- Zkontrolujte, zda kontrolka pro aktivaci ochrany rozběhového kondenzátoru svítí. Za normálních okolností zhasne kontrolka automaticky během 2 minut.

### 6.3 Stroj vibruje nebo se nástroj nerovnoměrně opotřebovává

- Renovujte držák brusných nástrojů výměnou pouzdra a tlumiče vibrací.
- Zkontrolujte, zda je mezi podvozkem a brusnou hlavou určitý prostor pro pohyb. V případě potřeby uvolněte mírně obě závlačky, abyste zvýšili prostor pro pohyb mezi podvozkem a brusnou hlavou.

### 6.4 Stroj špatně brousí

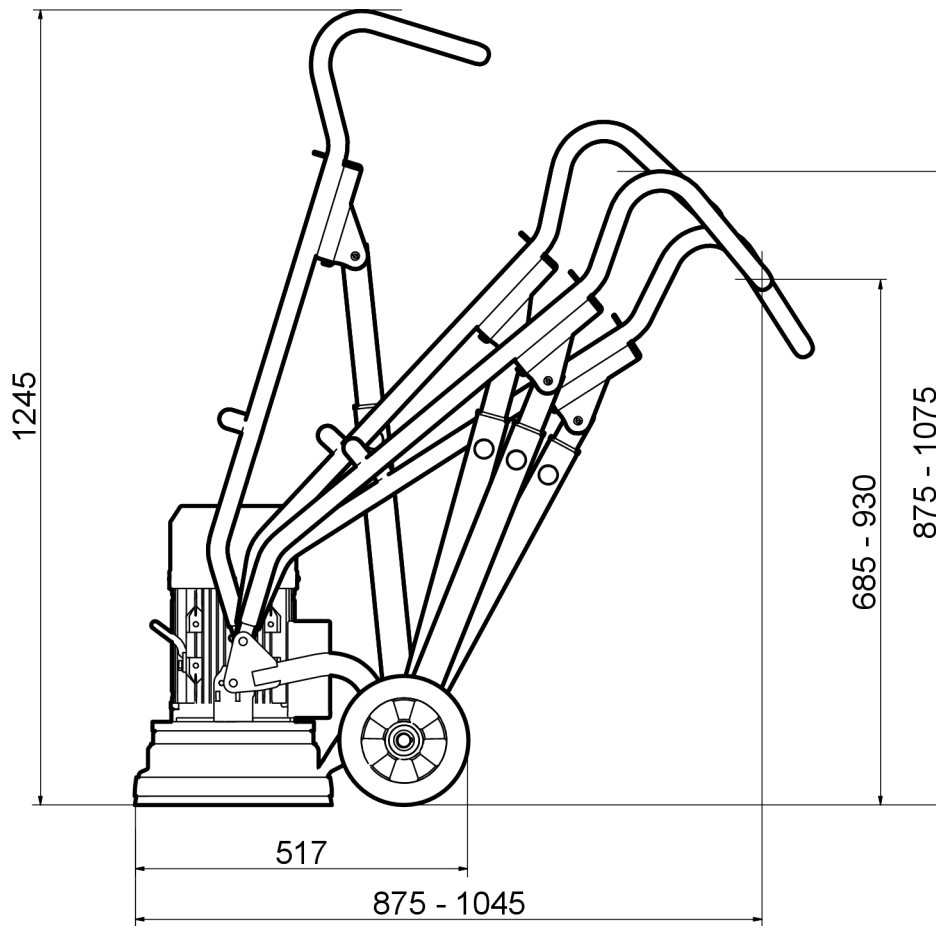
- Renovujte držák brusných nástrojů, viz Stroj vibruje nebo se nástroj nerovnoměrně opotřebovává, strana 27.
- Zkontrolujte, zda je mezi podvozkem a brusnou hlavou určitý prostor pro pohyb. V případě potřeby uvolněte mírně obě závlačky, abyste zvýšili prostor pro pohyb mezi podvozkem a brusnou hlavou.

### 6.5 Pojistka příliš často spíná

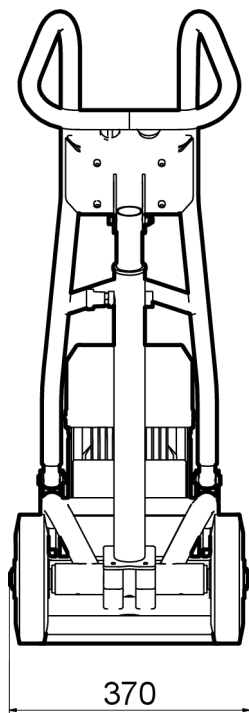
- Zatížení elektrického rozvaděče, ke kterému je stroj připojen, je příliš velké. Vyměňte zásuvku nebo snižte rychlost stroje.
- Zkontrolujte nástroje. Zkontrolujte, zda používáte správné nástroje, zda jsou nástroje funkční, a zda jsou správně namontovány.

## 7 Technické údaje

	<b>HTC GL 270 HD 230V 50HZ EU</b>
Č. zboží	113570
Celková hmotnost stroje	53 kg
Hmotnost, brusná hlava	37 kg
Hmotnost podvozku	16 kg
Brusný tlak	34 kg
Průměr broušení	270 mm
Brusné kotouče	1 x 270 mm
Motor	2,2 kW
Napětí	1 x 230 V
Proud	12,60 A
Dopor. min. průřez vodiče	2,5 mm <sup>2</sup>
Frekvence	50 Hz
Rychlost, brusné kotouče	1430 ot/min.
Skladovací teplota	-20...+40 °C
Pracovní teplota	-20...+40 °C
Vlhkost vzduchu	5-90 %
Hladina akustického výkonu, podle ISO 3741, měření byla provedena měřicím přístrojem třídy 1 pro hlukoměr	99 dBA
Vibrace, broušení/leštění	2,10 m/s <sup>2</sup>
Přípustná denní expozice, broušení/leštění	Neomezeně
Vibrace, Floorprep (T-Rex)	3,70 m/s <sup>2</sup>
Přípustná denní expozice, Floorprep (T-Rex)	14,80 hod.



Obrázek 7-1. Výška a délka stroje v milimetrech



Obrázek 7-2. Šířka stroje v milimetrech

## 8 Prostředí

Produkty firmy HTC jsou většinou vyrobeny z recyklovatelného kovu a plastu. Níže jsou uvedeny hlavní používané materiály.

### 8.1 Podvozek

Rám	Kov, práškově lakovaný
Kolo	Guma
Upevňovací prvky	Kovy
Připojení hadice	Kov, hliník
Hadice	Plast, PUR/PVC

### 8.2 Brusná hlava

Dolní zámek	Kov, hliník
Kryt	Kov, práškově lakovaný
Vnější plechové a ocelové detaily	Kov, práškově lakovaný
Řemeny	Guma a polyamid
Ovládání krytu brusky	Plast, ABS
Ostatní díly	Neošetřená ocel

### 8.3 Elektrický systém

Kabely	Měděné vodiče s polychloroprenovým a PVC pláštěm
Motor	Kov, litina, hliník a měď
Skříň elektrického rozvaděče	Kov, práškově lakovaný a nerezový

### 8.4 Recyklace

Plastové díly mohou být recyklovány tříděním mezi tvrdé plasty. Elektronika může být předána jako elektronický odpad. Stroj nebo strojní komponenty mohou také být poslány zpět do firmy HTC Sweden AB. Postup recyklace a likvidace obsažených komponent, viz platné národní předpisy pro každou zemi.

## 9 Záruka a označení CE

### 9.1 Záruka

Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní vady. Firmy HTC nenesou žádnou odpovědnost za škody vzniklé nebo způsobené během dopravy, rozbalení nebo používání. V žádném případě a za žádných okolností nebude výrobce nést žádnou odpovědnost za škody nebo závady způsobené nesprávným používáním, korozi nebo použitím mimo uvedené specifikace. V žádném případě není výrobce zodpovědný za nepřímé škody či náklady. Úplné informace o záruční době výrobce najdete v platných záručních podmínkách firem HTC:s.

Lokální distributoři mohou mít speciální záruční podmínky uvedené v jejich všeobecných obchodních podmínkách, dodacích podmínkách a záručních podmínkách. Pokud vzniknou nejasnosti v souvislosti se záručními podmínkami, obraťte se na svého prodejce.

### 9.2 Označení CE

Označení CE výrobku garantuje jeho volný pohyb v rámci EU podle předpisů EU. Označení CE zaručuje, že výrobek splňuje různé směrnice dle podobných (je v souladu se směrnicemi EMS a dalšími možnými požadavky v tzv. Směrnici pro nové procedury). Tento stroj je vybaven označením CE v souladu s EU Směrnicí pro zařízení nízkého napětí (LVD - Low Voltage Directive), Směrnicí o strojních zařízeních a se směrnicí EMS. Směrnice EMS stanoví, že „Přístroje nesmí generovat rušení, která narušují správnou funkci jiných přístrojů a samy musí mít adekvátní úroveň odolnosti vůči rušení, aby mohly správně fungovat“.

Tento stroj je klasifikován pro použití v prostředích, jako je např. těžký průmysl, lehký průmysl; a některé varianty stroje rovněž v obytných prostředích. Viz prohlášení výrobce o shodě – Manufacturer's Declaration of Conformity (ES prohlášení o shodě), což znamená, že stroj v souladu se směrnicemi EMS.

#### **Head Office**

---

##### **HTC Sweden AB**

Box 69  
614 22 Söderköping  
Sweden

Visiting address:

Klevvägen 7  
614 92 Söderköping  
Sweden

Phone: +46 (0)121 294 00  
Fax: +46 (0)121 152 12  
E-mail: [info@htc-sweden.com](mailto:info@htc-sweden.com)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

##### **HTC Floor Systems GmbH**

Im Petersfeld 7  
65624 Altendiez

Germany

Phone: +49 (0) 6432 / 64558 - 0  
Fax: +49 (0) 6432 / 64558 - 22  
E-mail: [info@htc-europe.de](mailto:info@htc-europe.de)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

##### **HTC Inc.**

5617 Tazewell Pike  
Knoxville, TN 37918  
USA

Phone: +1 865 689 2311  
Fax: +1 865 689 3991  
E-mail: [info@htc-america.com](mailto:info@htc-america.com)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

##### **HTC Floor system Ltd.**

Unit 4 kingston Business Park  
Dunfermline Court  
Maidstone Road

Kingston  
Milton Keynes  
MK10 0BY  
United Kingdom

Phone: +44 (0)845 460 2500  
Fax: +44 (0)845 460 1500  
E-mail: [info@htc-europe.co.uk](mailto:info@htc-europe.co.uk)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

##### **HTC France S.A.S**

ZI Mondeville Sud  
10 Rue Nicéphore Niepce  
14120 Mondeville  
France

Phone: +33 (0)2 31 34 27 00  
Fax: +33 (0)2 31 34 09 29  
E-mail: [info@htc-europe.fr](mailto:info@htc-europe.fr)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

